

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1976-1977**

17 NOVEMBER 1976

**Voorstel van wet tot regeling van de opvang
van de derde-wereld-studenten**

(Ingediend door de heer Dewulf)

TOELICHTING

Op dit ogenblik studeren in België 7 000 tot 8 000 studenten uit de derde wereld. De helft volgt universitaire studies, de andere helft cursussen van het technisch, normaal- of beroepsonderwijs.

Deze studenten, die vooral in de jaren 60 zeer talrijk werden, plaatsen ons land voor verschillende problemen. Zij brengen grote uitgaven mede. Hoewel nauwkeurige statistieken ontbreken, mag toch geredelijk worden aangenomen dat sinds 1959 nagenoeg 20 000 jongeren uit de derde wereld in België zijn komen studeren, die gemiddeld per jaar 1 miljard hebben gekost aan opvang en opleiding; dit is 17 miljard in 17 jaar tijds.

Van die 20 000 jongeren zijn er 8 000 tot 9 000 naar hun land teruggekeerd met een diploma, om zich ten dienste te stellen van de bevolking. Dit is een bemoedigend resultaat, dat voor zover als nodig is bewijst welk aandeel België heeft gehad in de ontwikkeling van de derde wereld. Maar 12 000 studenten hebben geen diploma behaald en het geld dat aan hen werd besteed is nutteloos geweest. Dit is bijzonder erg als men bedenkt dat 60 pct. zijn mislukt en 10 miljard frank zonder resultaat zijn uitgegeven.

Er is een verklaring voor dat feit. De massale toevloed van studenten uit de derde wereld naar België was ten tijde van de dekolonisatie niet te voorzien. Allen die begaan waren met het probleem van de ontwikkeling hebben gepoogd de moeilijkheden waarmede de jongeren te kampen hadden,

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1976-1977**

17 NOVEMBRE 1976

**Proposition de loi portant organisation de
l'accueil des étudiants du tiers monde**

(Déposée par M. Dewulf)

DEVELOPPEMENTS

Il y a pour l'instant entre 7 000 et 8 000 étudiants d'un pays du tiers monde qui ont entrepris des études supérieures en Belgique. Une moitié d'entre eux suivent les cours de l'enseignement universitaire, l'autre moitié les cours de l'enseignement technique, normal ou professionnel.

Ces étudiants, venus nombreux surtout depuis les années 60, posent divers problèmes à notre pays. Ils lui coûtent. A défaut de toute statistique précise, on peut raisonnablement estimer que plus de 20 000 jeunes du tiers monde sont venus étudier chez nous depuis 1959 et que la dépense annuelle moyenne pour les accueillir et les former a été d'environ un milliard : donc 17 milliards en 17 ans.

Sur ces 20 000 jeunes du tiers monde, 8 à 9 000 sont retournés, munis d'un diplôme, se mettre au service de leur pays. C'est un résultat appréciable qui souligne, si besoin en est, l'effort de la Belgique pour collaborer au développement du tiers monde. Par contre, quelque 12 000 d'entre eux n'ont pas obtenu de diplôme et l'argent dépensé pour eux l'a été en vain. C'est évidemment très grave puisqu'il s'agit d'un pourcentage d'échecs d'environ 60 p.c. et d'une dépense vaine de l'ordre de 10 milliards.

Ces faits s'expliquent. L'arrivée massive d'étudiants du tiers monde en Belgique était imprévisible au moment de la décolonisation. Chacun de ceux qui se préoccupaient du problème du développement s'est donc efforcé de répondre, comme il le pouvait, aux besoins qui se manifestaient chez

zo goed mogelijk op te lassen maar niemand had de tijd of de gelegenheid een globale opvangpolitiek op te zetten. Men heeft op verschillende vlakken en in verschillende sectoren in België getracht die studenten te ontvangen, te steunen, te helpen en op te leiden. Maar tot op heden is nog geen samenhangende opvangpolitiek uitgewerkt of gerealiseerd.

Het ontbreken van een dergelijke politiek levert niet alleen financiële moeilijkheden op, maar heeft tevens onaangename gevolgen op het menselijk vlak.

— Sinds 17 jaar koesteren duizenden jongeren uit de derde wereld de hoop bij ons een diploma te behalen, maar zij zijn ontgoocheld, verbitterd en soms opstandig teruggekeerd zonder diploma.

— Ongeveer 3 000 jongeren uit de derde wereld schrijven zich ieder jaar als student in België in, maar hebben praktisch geen enkele bron van inkomen : zij leven armoedig en proberen veelal ten koste van hun studies, het hoofd boven water te houden met lapmiddelen of door hier en daar te gaan werken.

— Onder de 2 500 studenten die een studiebeurs of een studietoelage genieten, zijn er verschillende die niet bekwaam zijn om in hun studies te slagen, omdat er slechts voor een kleine groep een ernstige voorselectie is geweest.

— Hetzelfde geldt voor de 2 000 studenten uit de derde wereld wier studies betaald worden door hun ouders of een familielid.

Dit verklaart waarom een groot aantal studenten niet slagen, hetgeen niet zou gebeuren als er een goede voorselectie was.

De sociale diensten van de niet-gouvernementele organisaties en van de universiteiten doen nochtans hun uiterste best om de derde-wereld-studenten te helpen en te oriënteren, maar zij worden dikwijls geremd, om niet te zeggen verlamd, door de administratieve rompslomp en de armoedige omstandigheden waarin de niet-bursalen moeten leven.

Ons land moet dus dringend een intelligente, oordeelkundige en strenge opvangpolitiek bedenken en realiseren, die nu erg wordt gemist. De huidige situatie is ordeloos en zinloos; zij leidt tot enorme kosten, zonder enig nut, tot ontgoocheling en verbittering; zij scheidt of onderhoudt te veel ellende bij de studenten.

Het is dus spoedeisend nieuwe originele middelen aan te wenden, ten einde betere resultaten te bereiken inzake opvang van studenten uit de derde wereld in België. Daarom stellen wij een regeling voor die past bij de bestaande noden. Die regeling zal moeten leiden tot een globale oplossing van het opvangprobleem.

Het zou goed zijn in de toekomst minder studenten uit de derde wereld aan te nemen, ten einde ze beter te kunnen ontvangen. Daartoe is een oordeelkundige, strenge selectie nodig. Deze zou het mogelijk maken alle bekwame studenten, die niet in eigen behoeften kunnen voorzien, een beurs te ver-

ces jongeren. Mais nul n'a eu le temps ni la possibilité de concevoir une politique globale d'accueil des étudiants du tiers monde. On s'est soucié, à divers niveaux et dans divers secteurs de notre vie nationale, de les accueillir, de les soutenir, de les aider, de les former. On n'a pas pu, jusqu'à présent, concevoir et réaliser une politique d'accueil cohérente et précise.

Outre son incidence sur le plan financier, le défaut d'une telle politique entraîne des conséquences fâcheuses sur le plan humain :

— Des milliers de jeunes du tiers monde, depuis 17 ans, ont nourri l'espoir de conquérir chez nous un diplôme et sont retournés sans ce diplôme, déçus, aigris, parfois révoltés.

— Près de 3 000 jeunes du tiers monde s'inscrivent comme étudiants en Belgique chaque année, mais ne disposent pratiquement d'aucune ressource : ils vivent péniblement et vivent soit d'un travail aléatoire, soit d'expédients, au grand dam de leurs études.

— Parmi les 2 500 d'entre eux qui disposent d'une bourse d'études ou d'une allocation financière pour études, un grand nombre ne se montrent pas capables de réussir, parce qu'une sélection sérieuse n'a été opérée au départ que pour un petit nombre.

— Le même défaut de sélection existe pour les 2 000 étudiants du tiers monde dont les études sont financées par leurs parents ou par un membre de leur famille.

Tout ceci explique le nombre trop élevé d'échecs qui n'existe pas quand une sélection rigoureuse est opérée.

Pourtant les services sociaux des organisations non gouvernementales et des universités font tout le possible pour orienter et aider les étudiants du tiers monde; leur action éducative est trop souvent freinée, voire paralysée, par les tracasseries administratives et par l'état d'indigence dont souffrent les non-boursiers.

De tout ce qui précède il appert que notre pays doit absolument concevoir et réaliser une politique d'accueil intelligente, judicieuse et rigoureuse : elle fait cruellement défaut aujourd'hui. La situation actuelle est anarchique et aberrante; elle entraîne en vain d'énormes dépenses, elle cause déceptions multiples et aigreurs, elle maintient ou elle provoque de trop nombreux cas de misère étudiante.

Nous pensons donc qu'il est urgent de trouver des voies nouvelles, originales, capables de conduire à la maximisation des résultats de l'accueil des étudiants du tiers monde en Belgique : dès lors nous proposons un système adapté aux besoins qui se manifestent. Ce système pourrait et devrait conduire à une solution globale du problème de l'accueil.

Vu la situation décrite, il nous semble souhaitable, à l'avenir, d'accueillir moins d'étudiants du tiers monde en Belgique afin de les accueillir mieux. Pour y arriver, une sélection judicieuse et rigoureuse est indispensable. Elle permettrait ensuite de doter d'une bourse d'études tous les candidats

schaffen zodat er geen niet-beursalen meer zouden zijn.

Hiertoe stellen wij een vrij eenvoudige regeling voor, die naar onze overtuiging veel doeltreffender zal zijn dan de huidige :

1. Er wordt een Nationale Toelatingscommissie ingesteld, die studenten uit de derde wereld kan toelaten tot het hoger onderwijs in België. Die Commissie zal bestaan uit ambtenaren en verantwoordelijken inzake ontvangst. Zij alleen beslist of een student al dan niet wordt toegelaten.

2. Alle jongeren uit de derde wereld, evenals de staatlozen, de vluchtelingen en de politieke opposenten kunnen aan die Commissie vragen om toegelaten te worden. De aanvraag moet gestaafd zijn met een dossier dat de Commissie voorlicht omtrent de bekwaamheid en de toestand van de betrokkene.

3. De Toelatingscommissie zendt het dossier door aan een Technisch Selectiecomité, bestaande uit ervaren en gekwalificeerde technici. Het Comité licht de kandidaat voor en begeleidt hem bij zijn keuze; het brengt aan de Toelatingscommissie een met redenen omkleed advies uit over de aanneembaarheid van de kandidaat. Het houdt de beste kandidaten over. Zij die ongeschikt dan wel onvoldoende gemotiveerd of voorbereid blijken te zijn, worden afgewezen.

4. De Toelatingscommissie neemt de kandidaten aan en financiert de voorgenomen studies. Zij richt een aanvraag om een studiebeurs tot de bevoegde administratie indien de kandidaat in aanmerking komt voor een beurs van het A.B.O.S. of van de E.E.G. Aan de andere kandidaten kent zij zelf een beurs toe, tenzij zij een beurs zouden kunnen genieten van hun regering of hun familie hun studies kan betalen.

5. Ter financiering van haar eigen beurzen krijgt de Toelatingscommissie een dotatie van 200 miljoen. Hiermede kan zij 1 200 beurzen toekennen.

6. De Toelatingscommissie reikt aan de studenten die zij aanneemt een derde-wereld-studentenkaart uit in 5 exemplaren : twee voor de Commissie zelf, een voor de student, een voor de onderwijsinstelling waar hij zich inschrijft en een voor het gemeentebestuur waar hij zal verblijven. Zonder dit document kan de student niet worden ingeschreven in de onderwijsinstelling of in het vreemdelingenregister, maar als hij zulk een document bezit gebeurt alles zonder verdere formaliteiten.

7. De Toelatingscommissie noteert ieder jaar op de studentenkaart de naam van de onderwijsinstelling en de resultaten die de betrokkene heeft behaald. In geval van herhaalde mislukking zonder grondige reden, trekt zij de kaart in. Op die wijze is de student verplicht het land te verlaten, behalve indien hij een staatloze, een vluchteling of een politiek opponent is, in welk geval hij in het land mag blijven met een arbeidsvergunning.

reconnus aptes aux études qui n'ont pas les moyens d'y subvenir eux-mêmes; elle ferait disparaître définitivement les non-boursiers.

Nous proposons pour cela un système relativement simple, mais qui — nous en sommes convaincus — sera beaucoup plus efficace que le système actuel :

1. Une Commission nationale d'admission des étudiants du tiers monde aux études supérieures en Belgique est instaurée, composée de fonctionnaires et de responsables de l'accueil. Elle est seule compétente pour décider de cette admission.

2. Tout jeune du tiers monde, et aussi tout apatride, réfugié ou opposant politique d'un pays du tiers monde, peut demander à cette Commission son admission. Sa demande doit être accompagnée d'un dossier éclairant la Commission sur son cas et ses capacités.

3. La Commission d'admission transmet ce dossier à un Comité technique de sélection composé de techniciens hautement qualifiés et expérimentés. Ce Comité informe le candidat, l'oriente dans son choix puis transmet à la Commission un avis motivé sur la recevabilité ou la non-recevabilité de la demande du candidat. Il retient les meilleures candidatures. Il déclare non recevables les candidats insuffisamment motivés, dotés d'une préparation intellectuelle ou d'aptitudes médiocres.

4. La Commission d'admission admet les candidats recevables et s'occupe du financement des études envisagées. Elle adresse la demande d'une bourse d'études à l'administration compétente quand il s'agit d'un candidat qui peut disposer d'une bourse de l'A.G.C.D. ou de la C.E.E. Elle octroie elle-même une bourse d'études aux candidats qui ne sont pas dans ce cas, sauf s'ils peuvent jouir d'une bourse de leur pays ou si leur famille peut financer leurs études.

5. Pour assurer le financement des bourses d'études, la Commission d'admission dispose d'une dotation annuelle de 200 millions. Elle peut ainsi octroyer 1200 bourses.

6. La Commission d'admission délivre aux étudiants qu'elle admet une carte d'étudiant du tiers monde en 5 exemplaires : deux qu'elle conserve, un pour l'étudiant lui-même, un pour l'institution d'enseignement où il s'inscrit, un pour l'administration de la ville où il va résider. Sans ce document, aucune inscription n'est permise, ni dans un établissement d'enseignement, ni au registre des étrangers. Par contre, ce document autorise une telle inscription sans autre formalité.

7. La Commission d'admission inscrit chaque année l'établissement fréquenté et le résultat obtenu sur la carte d'étudiant du tiers monde. En cas d'échecs répétés et injustifiés, elle retire à l'étudiant sa carte d'étudiant du tiers monde. Elle l'oblige donc à quitter le pays, sauf s'il s'agit d'apatrides, réfugiés ou opposants politiques pouvant y rester avec un permis de travail.

8. De Toelatingscommissie stelt begeleidingsdeskundigen aan die de studenten bij hun studies begeleiden en de Commissie bestendig op de hoogte houden, zodat deze altijd de evolutie kent en geen beslissingen neemt zonder kennis van zaken.

Dit is een korte schets van onze voorstellen. Zij kunnen niet worden verwezenlijkt zonder medewerking van de wetgever. Zij zullen grote besparingen mogelijk maken aangezien de studenten uit de derde wereld, die zonder resultaat in ons land studeren, jaarlijks 400 miljoen kosten, terwijl aan ons voorstel slechts 200 miljoen per jaar zal moeten worden besteed : 400 miljoen deels nutteloze uitgaven tegen 200 miljoen die groede vruchten afwerpen, dat is de besparing die met ons voorstel kan worden verwezenlijkt.

Het voorstel van wet dat u wordt aangeboden schept een wettelijk kader voor een samenhangende en constructieve opvangpolitiek en zal een einde maken aan veel ellende. Het moet een geheel ander image verlenen aan de ontvangst dat de studenten uit de derde wereld in ons land genieten.

Daarvoor is tijd nodig. Wij schatten dat twee jaar zullen verlopen alvorens de wet zal kunnen worden toegepast. Tijdens deze overgangperiode van twee jaar moet het reeds mogelijk zijn het aantal niet-bursalen te verminderen, onder meer door de toelagen te verhogen voor de opvangcentra, de sociale diensten en de instellingen voor financiële hulp, welke op die wijze in staat zullen zijn meer financiële hulp te bieden aan een groter aantal studenten die het bewijs van hun bekwaamheid hebben geleverd maar in armoede leven omdat zij geen studiebeurs genieten. Deze maatregelen zullen de Belgische Staat tot eer strekken : zij zullen een natuurlijke overgang vormen naar de nieuwe regeling die wij voorstellen en die een sluitende en duurzame oplossing zal vormen voor het probleem van de opvang van de studenten uit de derde wereld in België.

Commentaar bij de artikelen

Deze wet stelt aan de ene kant een Nationale Toelatingscommissie in voor de studenten uit de derde wereld die in België hoger onderwijs willen volgen, en aan de andere kant een technisch selectiecomité. Enkele artikelen van de wet behoeven nadere toelichting :

Artikel 4

De samenstelling van de Nationale Toelatingscommissie, die in dit artikel wordt geregeld, maakt duidelijk dat er zich geen zwaar financieringsprobleem zal voordoen. Normaal zullen zeven van de elf leden ambtenaren zijn van diverse departementen en een volledige dienstbetrekking bij het Rijk hebben. De vier gedelegeerden van de niet-gouvernementele organisaties zijn vrijwilligers die bereid zijn dit bijkomend werk te doen; het zou goed zijn hun reiskosten te vergoeden en hun presentiegeld te verlenen. Alleen de secretaris van de Commissie zal zich uitsluitend met dit werk moeten bezighouden om het secretariaat op volle dagtaak te kunnen waarnemen.

8. La Commission d'admission désigne des spécialistes en guidance qui suivent les étudiants au cours de leurs études et qui l'éclairent sur leur cas, pour qu'elle soit toujours informée de leur évolution et qu'elle ne prenne ses décisions qu'en connaissance de cause.

Telles sont, en résumé, nos propositions. Leur mise en application requiert l'intervention du législateur. Elle permettrait une sérieuse économie puisque les étudiants du tiers monde accueillis en vain chez nous représentent une dépense annuelle de 400 millions et que notre projet ne demande qu'un engagement annuel de 200 millions : 400 millions dépensés en partie inutilement contre 200 millions dépensés à bon escient, telle est l'économie de notre projet.

La proposition de loi qui vous est soumise a le double avantage de définir un cadre légal pour une politique d'accueil cohérente et constructive, et de mettre fin à bien des misères. Elle doit donner à notre accueil un tout autre visage.

Il y faudra du temps. Nous estimons qu'un délai de deux ans sera nécessaire avant que soit appliquée cette loi. Cette période de transition de deux ans doit permettre déjà que la catégorie des non-boursiers s'amenuise : notamment en augmentant la subside des centres d'accueil et des services sociaux ou des services d'aide financière, qui deviendraient ainsi capables pendant ces deux ans d'accorder une entraide financière pour études à un plus grand nombre d'étudiants qui ont fait leurs preuves, mais qui vivent dans la misère parce qu'ils ne disposent pas d'une bourse d'études. L'Etat belge s'honorerait en prenant ces mesures transitoires : elles mèneraient tout naturellement au nouveau système que nous préconisons, qui fournirait alors une solution globale et durable au problème de l'accueil des étudiants du tiers monde en Belgique.

Commentaire des articles

La présente loi crée d'une part une Commission nationale d'admission des étudiants du tiers monde aux études supérieures en Belgique, et d'autre part un Comité technique de sélection. Quelques articles de la loi appellent le commentaire suivant :

Article 4

La composition de la Commission nationale d'admission, précisée en cet article, montre à l'évidence qu'un grave problème de financement ne se posera pas; sept membres sur onze seront normalement des fonctionnaires attachés à divers ministères et travaillant à plein temps au service de l'Etat; les quatre délégués des organisations non gouvernementales étant des volontaires acceptant ce supplément de travail, il sera souhaitable que leur soient remboursés leurs frais de déplacement et qu'ils puissent toucher un jeton de présence. Le secrétaire de la Commission devra seul être libéré de tout autre travail pour pouvoir assurer son secrétariat à plein temps.

Artikel 5

Om een derde-wereld-studentenkaart te krijgen (zie art. 12) moet de kandidaat eerst een dossier voorleggen. Het dossier, dat door de Commissie zorgvuldig is voorbereid, wordt hem ter beschikking gesteld door de ambassade of het consulaat van België in zijn land. Het bevat de volgende gegevens :

1. een juist, volledig en onbetwistbaar curriculum vitae onder nauwkeurige opgave van genoten onderwijs en van de vakken die tijdens de drie laatste jaren van het secundair onderwijs zijn onderwezen. Dat document moet mede-ondertekend zijn door de directie van de school waar de kandidaat de lessen heeft gevolgd;
2. een rapport van de onderwijsinstelling waar de kandidaat het laatste jaar vóór de indiening van zijn kandidatuur de lessen heeft gevolgd; daarin moeten nauwkeurig de cijfers worden vermeld die de kandidaat in de loop van dit jaar heeft behaald, voor ieder vak op het programma;
3. het soort onderwijs dat de kandidaat in België wenst te volgen en zijn motivering;
4. de naam, de hoedanigheid en het adres van twee personen tot wie het Comité zich met instemming van de kandidaat kan richten om confidentiële inlichtingen over hem te krijgen;
5. een nauwkeurige opgave van de middelen waarover de kandidaat denkt te kunnen beschikken om zijn verblijf- en studiekosten in België te dekken;
6. de graad van kennis van een van beide landstalen en subsidiair van het Engels;
7. een attest ten blijke dat de kandidaat een goede gezondheid geniet, opgesteld door een arts van zijn keuze;
8. vijf recente foto's.

Dat dossier wordt gestuurd naar de Commissie, die het doorzendt aan het Comité.

Artikel 7

Uit de samenstelling van het Technisch Selectiecomité die in dit artikel wordt geregeld, blijkt dat dit Comité voortdurend het meeste werk zal moeten doen : de acht vaste leden zullen onvermijdelijk op volle dagtaak moeten bezig zijn en als zodanig worden bezoldigd volgens de gebruikelijke loonschalen. Voor de vier geassocieerde leden liggen de zaken anders : men kan volstaan met de reiskosten te vergoeden en presentiegeld te betalen.

Artikel 9

Het Technisch Selectiecomité heeft een dubbele taak : informatie verstrekken en informatie inwinnen zodat het advies, bedoeld in dit artikel, zo objectief mogelijk is. Het Comité moet aan iedere kandidaat inlichtingen verschaffen over de manier van leven en studeren in België om hem, zo

Article 5

Pour obtenir sa carte d'étudiant (voir art. 12) du tiers monde, le candidat a dû présenter un dossier. Ce dossier, soigneusement préparé par la Commission, est mis à sa disposition par l'ambassade ou le consulat de Belgique dans son pays. Il comporte :

1. un curriculum vitae exact, complet et indubitable, incluant une relation précise des études déjà terminées et une relation détaillée des matières enseignées au cours des trois dernières années d'études secondaires. Ce document sera contresigné par la direction de l'école fréquentée par le candidat;
2. un bulletin émanant de l'institution d'enseignement dans laquelle a été suivie la dernière année d'études avant l'introduction de la candidature, établissant avec précision les résultats acquis par le candidat en cette année, dans chaque matière de son programme;
3. l'indication du type d'études que le candidat désire entreprendre en Belgique et ses motivations;
4. l'indication du nom, de la qualité et de l'adresse de deux personnes auxquelles le candidat accepte que le Comité s'adresse pour obtenir des renseignements confidentiels à son sujet;
5. l'indication précise des moyens que le candidat compte mettre en œuvre pour couvrir ses frais de séjour et d'études en Belgique;
6. l'indication du niveau de connaissance de l'une de nos deux langues nationales et, subsidiairement, de l'anglais;
7. un certificat attestant que le candidat est en bonne santé, établi par le médecin de son choix;
8. cinq photos récentes.

Ce dossier, adressé à la Commission, est transmis par ses soins au Comité.

Article 7

La composition du Comité technique de sélection, précisée en cet article, indique par contre que ce Comité devra assumer le gros de la besogne, et de façon continue : les huit membres effectifs devront nécessairement être occupés à plein temps et être rémunérés en tant que tels, selon les barèmes en vigueur. Pour les quatre membres associés, il en va tout autrement : il suffira de leur rembourser leurs frais de déplacement et de leur permettre de toucher un jeton de présence.

Article 9

Le Comité technique de sélection a la double mission d'informer et de s'informer, pour pouvoir rendre de façon aussi objective que possible l'avis dont traite cet article. Le Comité informera chaque candidat au sujet des conditions de vie et d'études en Belgique, pour lui permettre, le cas

nodig, in staat te stellen een andere en betere keuze te doen. Het Comité moet onder meer zorgen dat de kandidaat een voorbereidend jaar volgt, indien hij niet voldoende voorbereid schijnt te zijn om onmiddellijk de cyclus van het hoger onderwijs te beginnen, maar wel bekwaam lijkt om het hoger onderwijs tot een goed einde te brengen na het voorbereidend jaar te hebben gevolgd. De ervaring van de afgelopen 15 jaar leert dat meer dan de helft van de studenten uit de derde wereld een voorbereidend jaar nodig hebben om zich aan te passen aan het leven in België zowel als aan het tempo van ons hoger onderwijs. Dat betekent echter geenszins dat alle kandidaten dat jaar behoren te volgen: een gedeelte van hen is bekwaam genoeg om onmiddellijk hoger onderwijs aan te vatten, terwijl een ander gedeelte de vereiste bekwaamheid helemaal niet bezit zodat hun kandidatuur definitief moet worden afgewezen.

Het Comité moet inlichtingen inwinnen over ieder kandidaat. Om objectieve informatie te krijgen, moet het comité schriftelijke vragen stellen aan de twee personen van wie de kandidaat in zijn dossier heeft gezegd dat zij inlichtingen over hem kunnen verstrekken. Terzelfder tijd moet het Comité zich wenden tot de Belgische verenigingen die, doordat zij werken in landen van de derde wereld, of zich actief inzetten voor hun ontwikkeling, in die landen connecties hebben. Het Comité moet vragen stellen over de eerlijkheid, de bekwaamheid, de motivering en de werklust van de kandidaten. Het moet veel belang hechten aan de vraag of de kandidaat na zijn studie zich werkelijk ten dienste van zijn land wil stellen. Om dat uit te zoeken, moet het Comité zeer uitvoerige vragenlijsten opmaken en laten drukken, welke, zonder veel moeite, kunnen worden ingevuld door de personen aan wie om inlichtingen wordt gevraagd over de bekwaamheid van de kandidaat. Het verdient de voorkeur dat die personen elkaar niet kennen en dat hun aantal niet lager is dan vier. Het is de bedoeling dat het Comité zou beschikken over een reeks afstandsfoto's van de intellectuele gestalte van de kandidaat, waarop zijn sterke en onvermijdelijk ook zijn zwakke zijden uitkomen, zoals een schaduw de gelaatstreken kan accentueren. Gevoegd bij het dossier dat door de kandidaat zelf wordt ingediend zal men de kandidaat met behulp van die afstandsfoto's naar alle waarschijnlijkheid in zijn ware gedaante leren kennen zodat zijn kandidatuur rechtvaardig kan worden beoordeeld.

Artikel 10

De Commissie kan voor vier gevallen komen te staan:

1. Een ongunstig advies voor de kandidaat. In dat geval wordt de kandidatuur normaal afgewezen, behalve wanneer er een uitzonderlijke reden bestaat die dan tot gevolg heeft dat de Commissie het dossier opnieuw volledig moet onderzoeken.

2. Een onzeker advies nopens de kwaliteit van de kandidaat. In dat geval kan de Commissie de kandidatuur afwijzen: dit zal gebeuren wanneer het advies, in zijn geheel genomen, meer negatief dan positief is.

3. Een onzeker advies nopens de kwaliteit van de kandidaat, met toch overwegend positieve gegevens. In dat geval

échéant, de mieux orienter ou de corriger son choix. Il devra notamment veiller à orienter vers une année préparatoire aux études supérieures tout candidat qui ne lui paraîtra pas suffisamment préparé pour entreprendre d'emblée le cycle des études supérieures, mais qui lui semblera capable de mener celles-ci à bonne fin moyennant le passage par cette année préparatoire: une expérience de 15 ans montre que plus de la moitié des étudiants du tiers monde ont besoin d'une année préparatoire pour s'adapter à la fois à la vie belge et au rythme des études supérieures en Belgique. Cela ne signifie pas du tout que tous les candidats devront être ainsi orientés: une partie d'entre eux est qualifiée pour accéder aussitôt aux études supérieures, une autre partie est si peu qualifiée que de telles candidatures devront être jugées définitivement irrecevables.

Le Comité s'informerait au sujet de chaque candidat. Pour obtenir des informations objectives, il interrogerait par écrit les deux personnes désignées par le candidat dans son dossier comme pouvant donner des renseignements à son sujet, et en même temps il s'adresserait aux associations belges qui, parce qu'elles travaillent dans les pays du tiers monde ou parce qu'elles s'intéressent activement à leur développement, disposent d'antennes dans ces pays. Il les interrogerait sur l'honnêteté, les capacités, les motivations et l'esprit de travail des candidats. Il accorderait grande importance au fait que le candidat désire sincèrement se mettre au service de son pays après ses études. Pour s'informer de la sorte, le Comité devra préparer et faire imprimer des questionnaires extrêmement détaillés, qui pourront être aisément remplis par les personnes interrogées sur les qualités du candidat. Il sera opportun que ces personnes ne se connaissent pas entre elles et que leur nombre ne soit pas inférieur à quatre. Le but visé est de disposer en quelque sorte d'une photographie à distance de la physionomie intellectuelle du candidat mettant en relief ses points forts et indiquant ses points faibles inévitables, comme des ombres soulignent les traits d'un visage. Jointe au dossier présenté par le candidat lui-même et appuyée sur lui, cette « photographie à distance » aura toute chance de le faire connaître sous son vrai jour et permettra d'apprécier avec justice la recevabilité de sa candidature.

Article 10

La Commission distingue quatre cas:

1. Un avis défavorable au candidat. Dans ce cas, la candidature est normalement rejetée, sauf raison exceptionnelle entraînant obligatoirement le réexamen complet du dossier par la Commission.

2. Un avis incertain au sujet de la qualité du candidat. Dans ce cas, la Commission peut rejeter la candidature: elle le fera si l'avis est, dans son ensemble, plus négatif que positif.

3. Un avis incertain au sujet de la qualité du candidat, où les éléments positifs prédominent. Dans ce cas, elle

kan de Commissie eisen dat de kandidaat een voorbereidend jaar doet of slaagt voor een toegangsexamen tot de studies die hij voornemens is te doen. Slaagt hij niet voor dat examen, dan wordt hem toegestaan een voorbereidend jaar te volgen. Een zelfde examen zal worden opgelegd aan de staatlozen en de politieke vluchtelingen en opponenten die er niet mochten in slagen hun dossier volledig samen te stellen.

4. Een gunstig advies voor de kandidaat. In dat geval wordt hij toegelaten.

De kandidaten bedoeld onder 3 en 4 kunnen van rechtswege de voordelen van de wet genieten.

Artikel 11

Er kunnen zich verschillende gevallen voordoen :

1. Indien de kandidaat, op het ogenblik dat hij zijn kandidatuur indient, zeker is dat hij een beurs zal krijgen van een Europese of internationale instelling, verklaart de Commissie zijn kandidatuur ontvankelijk, mits het Comité een gunstig advies uitbrengt. Is dat advies ongunstig, dan moet de student een voorbereidend jaar volgen.

2. Indien het land waaruit de kandidaat afkomstig is, met België culturele akkoorden heeft gesloten die voorzien in het verlenen van studiebeurzen, vraagt de Commissie een van die beurzen aan bij het bestuur dat ter zake bevoegd is; daarna kan bij dat bestuur geen nieuwe aanvraag via andere kanalen worden ingediend. Dat bestuur vraagt, zo nodig, op zijn beurt de instemming van het betrokken land, en kent daarna de beurs toe.

3. Indien de kandidaat denkt dat hij een beurs kan krijgen in zijn eigen land of een beurs van een particuliere instelling, eist de Commissie, alvorens zijn kandidatuur definitief in aanmerking te nemen, een uitdrukkelijk bewijs dat het bedrag van die beurs voldoende zal zijn. De Commissie is bevoegd en gerechtigd om een minimumaandbedrag vast te stellen, welk bedrag niet veel lager mag zijn dan dat van een studiebeurs van het A.B.O.S. De kandidatuur wordt eerst in aanmerking genomen nadat de persoon of instelling die het geld beschikbaar stelt, daarvan het bewijs heeft geleverd.

4. Indien de kandidaat geen van de beurzen genoemd sub 1, 2 of 3 krijgt, put de Commissie uit haar dotatie om de studie van de aangenomen kandidaat te financieren : zij is gerechtigd beurzen toe te kennen die zij verantwoord acht ten belope van maximum 1 200 beurzen. Het bedrag van die beurzen is gelijk aan dat van de beurzen welke worden toegekend door het A.B.O.S.

5. De kandidaat kan evenwel steeds verklaren dat zijn familie de kosten van verblijf en studie kan betalen of dat hij dat zelf ook kan. In dat geval eist de Commissie dat hij een geldsom, voldoende om die kosten gedurende één jaar te dekken, deponere bij een Belgische openbare instelling. Zij stelt het bedrag vast, zoals aangegeven is sub 3. De kandidatuur wordt eerst definitief aangenomen, wanneer dat geld is gedeponeerd.

peut imposer une année préparatoire au candidat, ou le soumettre à un examen d'admission aux études qu'il se propose d'entreprendre. S'il ne réussit pas cette épreuve, elle l'admet alors à une année préparatoire. La même épreuve sera imposée aux apatrides, opposants ou réfugiés politiques qui ne parviendraient pas à constituer complètement leur dossier.

4. Un avis favorable au candidat. Celui-ci entraîne l'admission du candidat.

Les candidats repris sous 3 et 4 sont considérés de plein droit comme bénéficiaires de la présente loi.

Article 11

Il distingue plusieurs cas :

1. Si le candidat est assuré d'une bourse d'une organisation européenne ou internationale quand il dépose sa candidature, la Commission le déclare recevable sur avis favorable du Comité; sinon elle lui impose une année préparatoire.

2. Si le pays du candidat est lié à la Belgique par des accords culturels lui permettant de disposer de bourses d'études, elle fait demande d'une de ces bourses à l'administration compétente en ce domaine, qui ne peut plus désormais recevoir une telle demande par d'autres voies. Cette administration, le cas échéant, demande à son tour l'accord du pays intéressé, puis accorde la bourse.

3. Si le candidat estime qu'il pourra jouir d'une bourse de son pays ou d'une institution privée, la Commission exige, avant de retenir définitivement la candidature, la preuve formelle que le montant de cette bourse sera suffisant. Elle a compétence et autorité pour fixer un montant mensuel minimum, qui ne pourra être sensiblement inférieur au montant d'une bourse de l'A.G.C.D. Elle ne retient la candidature que quand le bailleur de fonds fournit la preuve exigée.

4. Si le candidat ne peut jouir du bénéfice d'une des bourses citées sous 1, 2 et 3, la Commission utilise sa dotation pour financer les études du candidat admis : elle a tout pouvoir pour accorder les bourses qu'elle juge justifiées, jusqu'à concurrence de 1 200 bourses. Ces bourses seront d'un montant égal à celui des bourses octroyées par l'A.G.C.D.

5. Cependant le candidat peut toujours estimer que sa famille est capable de payer ses frais de séjour et d'études, ou qu'il en est capable lui-même. Dans ce cas, la Commission exige de lui le dépôt dans une institution publique belge de la somme suffisante à couvrir ces frais pendant un an. Elle en fixe le montant comme indiqué sous 3. La candidature n'est retenue définitivement que quand ce dépôt est effectué.

Artikel 12

Wanneer de Commissie een kandidatuur definitief aanneemt, reikt zij aan de kandidaat een officiële kaart uit van derde-wereld-student in België, met een foto en in vijf exemplaren. Die exemplaren worden aan de kandidaat gestuurd. Hij kan België binnenkomen onder overlegging van die kaart, waarvan hij één exemplaar bij zijn paspoort voegt. Het tweede exemplaar moet hij afgeven bij zijn inschrijving in de instelling van hoger onderwijs die hij heeft gekozen. Al die instellingen moeten de afgifte van die studentenkaart eisen vooraleer zij een derde-wereld-student kunnen inschrijven. Die kaart moet worden bewaard en getoond op ieder verzoek van openbare besturen. Een derde exemplaar van de kaart van derde-wereld-student wordt door de betrokkene afgegeven op het bestuur van de gemeente waar hij gaat wonen. Daarop wordt hij zonder verdere formaliteiten ingeschreven in het vreemdelingen-register.

Het vierde en het vijfde exemplaar van de kaart van derde-wereld-student blijven in handen van de Commissie en het Comité. Die studentenkaart moet jaarlijks worden vernieuwd: dat gebeurt nadat de student zijn resultaten van het afgelopen jaar heeft overgelegd.

Artikel 13

De kaart van derde-wereld-student is het stuk dat de Commissie en het Comité zal in staat stellen de student te volgen gedurende de tijd dat hij in België studeert. Zij zullen er ieder jaar de inrichting op vermelden waar hij studeert en de resultaten die hij heeft behaald.

De twee psychopedagogen en de twee begeleidingsdeskundigen zullen tot taak hebben de studenten uit de derde wereld, ingeschreven in de twee eerste jaren van de cyclus hogere studiën, het gehele jaar door te begeleiden. Zij zullen bevoegd zijn in een bepaald geografisch gebied en zullen er op de meest passende dagen en uren ter beschikking staan, in overleg met de inrichtingen van hoger onderwijs en de opnameorganen. Op het einde van het jaar zullen zij de Commissie inlichten over de bekwaamheid en de studiejiver van de studenten die zij begeleiden.

Indien de student niet beantwoordt aan de verwachtingen die in hem zijn gesteld en gedurende twee opeenvolgende jaren niet slaagt of het derde studiejaar beëindigt na twee jaar niet te zijn geslaagd, waarvan eenmaal op het einde van het derde jaar, zal de Commissie weigeren zijn studentenkaart te vernieuwen met het gevolg dat hij niet meer in België zal mogen blijven. Dit geldt eveneens voor een student die cursussen heeft gevolgd in een hoger leerjaar en er verscheidene malen niet is geslaagd.

Indien de betrokkenen staatloos zijn dan wel politieke opponenten of vluchtelingen, moet hen, in geval van niet-vernieuwing van de kaart van derde-wereld-student, een arbeidsvergunning worden uitgereikt.

Article 12

Quand la Commission retient définitivement une candidature, elle délivre officiellement au candidat une carte d'étudiant du tiers monde en Belgique, avec photo, en cinq exemplaires: elle lui en envoie trois. Il a alors tout droit d'entrer en Belgique sur présentation de ce document, dont il joint un exemplaire à son passeport. Il remet obligatoirement le second exemplaire lors de son inscription dans l'établissement d'enseignement supérieur de son choix. Tous ces établissements sont dans l'obligation d'exiger la remise de ce document pour pouvoir inscrire un étudiant du tiers monde; ils doivent le garder et le présenter à toute requête des pouvoirs publics. Un troisième exemplaire de la carte d'étudiant du tiers monde est remis par l'intéressé à l'administration de la ville où il va résider et elle lui procure son inscription au registre des étrangers sans autre formalité.

Les quatrième et cinquième exemplaires de la carte d'étudiant du tiers monde sont conservés respectivement par la Commission et par le Comité. Cette carte d'étudiant doit être renouvelée annuellement: elle l'est sur présentation par l'étudiant des résultats acquis d'une année à l'autre.

Article 13

La carte d'étudiant du tiers monde est le document grâce auquel la Commission et le Comité suivent l'étudiant pendant la durée de ses études en Belgique. Commission et Comité y inscrivent chaque année l'établissement fréquenté et le résultat obtenu.

Les deux psychopédagogues et les deux spécialistes en guidance du Comité sont chargés en cours d'année de la guidance des étudiants du tiers monde inscrits dans les deux premières années du cycle des études supérieures en Belgique. Leur activité s'étend à une aire géographique déterminée, où ils ouvrent des permanences aux jours et heures les plus convenables, avec l'aide des institutions d'enseignement supérieur et des organismes d'accueil. En fin d'année, ils éclairent la Commission sur les capacités et l'esprit de travail manifestés par les étudiants dont ils assurent la guidance.

Si l'étudiant ne répond pas aux espérances mises en lui et ne connaît que l'échec pendant deux années consécutives, ou s'il termine sa troisième année d'études avec deux années d'échec, dont l'un en cette troisième année, la Commission lui refuse le renouvellement de sa carte d'étudiant du tiers monde sans laquelle il ne peut séjourner en Belgique. Le même refus peut être opposé à tout étudiant ayant accédé à une année supérieure et qui y connaît des échecs successifs.

S'il s'agit d'apatrides, d'opposants ou de réfugiés politiques, le refus de renouvellement de la carte d'étudiant du tiers monde doit s'accompagner de la délivrance d'un permis de travail.

Artikel 17

Hij krijgt deze kaart na een dossier te hebben overgelegd waarin de volgende stukken voorkomen: zijn curriculum vitae, een volledig overzicht van de studie die hij in België reeds heeft afgemaakt, een bewijs dat hij geslaagd is voor het examen over de jaren waarin hij hoger onderwijs heeft gevolgd, een bewijs van inschrijving voor het lopende jaar, een medisch getuigschrift en vijf recente foto's. Met de kaart van derde-wereld-student kan hij, zo nodig, een beurs van de Commissie krijgen. Die kaart wordt hem geweigerd indien hij de twee laatste jaren van zijn studie in België niet geslaagd is voor de examens. De termijn voor het aanvragen en het verkrijgen van de kaart van derde-wereld-student is negen maanden.

M. DEWULF.

**

VOORSTEL VAN WET

ARTIKEL 1

Ten einde de opvang van derde-wereld-studenten beter te structureren, wordt een Nationale Toelatingscommissie ingesteld voor de derde-wereld-studenten die in België hoger onderwijs willen volgen, alsook een Technisch Selectiecomité, en wordt een dotatie uitgetrokken op de begroting van Ontwikkelingssamenwerking.

ART. 2

Begripsbepalingen

1. Onder « Commissie » wordt verstaan de Nationale Toelatingscommissie voor derde-wereld-studenten die in België hoger onderwijs willen volgen.
2. Onder « Comité » wordt verstaan het Technisch Selectiecomité.
3. Onder « derde-wereld-studenten » wordt verstaan de studenten afkomstig uit alle landen van Afrika met uitzondering van Zuid-Afrika, alle landen van Amerika met uitzondering van de Verenigde Staten en Canada, alle landen van Azië met uitzondering van Japan en continentaal China, alle landen van Oceanië met uitzondering van Australië en Nieuw-Zeeland.
4. Onder « niet-gouvernementele organisaties » wordt verstaan de organisaties voor de opvang van derde-wereld-studenten, die naar behoren zijn erkend door het Algemeen Bestuur voor Ontwikkelingssamenwerking.
5. Onder « kandidaat » wordt verstaan elke jongere uit de derde wereld die zich voorneemt in België een cyclus van hoger onderwijs te volgen en die zich daartoe kandidaat stelt; alsook elke jonge staatloze, politieke opponent of politieke vluchteling die in België wenst te studeren.

Article 17

Il l'obtiendra sur présentation d'un dossier comportant son curriculum vitae, la relation complète des études déjà effectuées en Belgique, le certificat de réussite des années d'études supérieures terminées, le certificat d'inscription à l'année en cours, un certificat médical et cinq photos récentes. La carte d'étudiant du tiers monde lui permettra, si besoin en est, d'obtenir une bourse de la Commission. Cette carte sera refusée si les deux dernières années d'études en Belgique ont été sanctionnées par un échec. Le délai accordé pour la demande et l'obtention de la carte d'étudiant du tiers monde sera de neuf mois.

**

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE 1^{er}

Afin de mieux structurer l'accueil des étudiants du tiers monde, il est institué une Commission nationale d'admission des étudiants du tiers monde aux études supérieures en Belgique, ainsi qu'un Comité technique de sélection, et une dotation est inscrite au budget de la Coopération au Développement.

ART. 2

Définitions

1. Par « Commission », la loi entend la Commission nationale d'admission des étudiants du tiers monde aux études supérieures en Belgique.
2. Par « Comité », elle entend le Comité technique de sélection.
3. Par « étudiants du tiers monde », elle entend les étudiants originaires de tous les pays d'Afrique, à l'exception de l'Afrique du Sud, de tous les pays d'Amérique, à l'exception des Etats-Unis et du Canada, de tous les pays d'Asie, à l'exception du Japon et de la Chine continentale, et de tous les pays d'Océanie, à l'exception de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande.
4. Par « organisations non gouvernementales », elle entend les organismes d'accueil des étudiants du tiers monde dûment agréés par l'Administration générale de la Coopération au Développement.
5. Par « candidat », elle entend tout jeune du tiers monde qui désire entreprendre un cycle d'études supérieures en Belgique et qui pose sa candidature à cet effet; elle entend aussi tout jeune apatride, opposant ou réfugié politique qui désire étudier en Belgique.

6. Onder « hoger onderwijs » wordt verstaan het universitair onderwijs en het hoger technisch, normaal- of beroeps-onderwijs.

ART. 3

De Commissie beslist voor alle kandidaten of zij in België mogen studeren. Niemand mag in België studeren, tenzij hij door de Commissie wordt toegelaten tot de voorgenomen studies. Tegen de beslissingen van de Commissie staat geen hoger beroep open.

ART. 4

De Minister tot wiens bevoegdheid de Ontwikkelingssamenwerking behoort, benoemt de voorzitter van de Commissie uit de hoge ambtenaren van het Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking. Het secretariaat wordt waargenomen door het Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking. De secretaris van de Commissie is van rechtswege lid van de Commissie.

Bovendien maken deel uit van de Commissie :

- een lid benoemd door de Minister van Nationale Opvoeding (N);
- een lid benoemd door de Minister van Nationale Opvoeding (F);
- een lid benoemd door de Minister van Nederlandse Cultuur;
- een lid benoemd door de Minister van Franse Cultuur;
- een lid benoemd door de Minister van Justitie;
- vier gedelegeerden van de niet-gouvernementele organisaties, op voorstel van die organisaties benoemd door de Minister tot wiens bevoegdheid de Ontwikkelingssamenwerking behoort.

ART. 5

Iedere kandidaat voor hogere studies in België dient een aanvraag om toelating in bij de Commissie. Hij voegt bij zijn aanvraag een dossier met de nodige bewijsstukken. De toelatingsaanvraag moet aan de Commissie worden gericht ten minste negen maanden vóór de aanvang van het academiejahr dat de kandidaat wenst te beginnen.

ART. 6

De Commissie krijgt een jaarlijkse dotatie op de begroting van Ontwikkelingssamenwerking. Het eerste jaar bedraagt die dotatie 200 miljoen, waaruit 1 200 studiebeurzen kunnen worden verleend.

ART. 7

Het Technisch Selectiecomité heeft tot taak de bekwaamheid van de kandidaten voor de voorgenomen studies te beoordelen. Het Comité vervult anderzijds een informatie- en oriëntatietak voor iedere kandidaat vanaf het ogenblik

6. Par « études supérieures », elle entend les études universitaires et le niveau supérieur des études techniques, normales ou professionnelles.

ART. 3

La Commission est chargée de statuer sur l'admission aux études en Belgique de tout candidat. Aucun candidat ne peut devenir étudiant en Belgique sans qu'il soit admis par la Commission aux études qu'il compte entreprendre. Les décisions de la Commission sont sans appel.

ART. 4

Le Ministre qui a la Coopération au Développement dans ses attributions nomme le président de la Commission parmi les fonctionnaires supérieurs de l'Administration générale de la Coopération au Développement. Le Secrétariat est assuré par l'A.G.C.D.; le secrétaire de la Commission est de plein droit membre de la Commission.

Sont en outre membres de la Commission :

- un membre désigné par le Ministre de l'Education nationale française;
- un membre désigné par le Ministre de l'Education nationale néerlandaise;
- un membre désigné par le Ministre de la Culture française;
- un membre désigné par le Ministre de la Culture néerlandaise;
- un membre désigné par le Ministre de la Justice;
- quatre délégués des organisations non gouvernementales qui, sur proposition de ces organisations, sont nommés par le Ministre qui a la Coopération au Développement dans ses attributions.

ART. 5

Tout candidat aux études supérieures en Belgique introduit une demande d'admission auprès de la Commission. Il accompagne cette demande d'un dossier comportant les documents justificatifs nécessaires. La demande d'admission doit être adressée à la Commission au moins neuf mois avant le début de l'année académique que le candidat désire commencer.

ART. 6

La Commission dispose d'une dotation annuelle inscrite au budget de la Coopération au Développement. Pour la première année, cette dotation sera de 200 millions, permettant l'octroi de 1 200 bourses d'études.

ART. 7

Le Comité technique de sélection a pour mission d'apprécier l'aptitude des candidats aux études demandées. Le Comité assure d'autre part une mission d'information et d'orientation pour chaque candidat dès réception de sa can-

dat zijn kandidatuur is ingekomen. De Commissie mag geen uitspraak doen over een kandidatuur alvorens zij het bekwameheidsadvies van het Comité heeft ontvangen; het Comité verleent advies binnen vier maanden.

ART. 8

Op voorstel van de Minister tot wiens bevoegdheid de Ontwikkelingssamenwerking behoort en van de Ministers van Nationale Opvoeding, benoemt de Koning de twaalf leden van het Comité, namelijk :

— enerzijds, acht gewone leden : twee gespecialiseerde informatoren, een documentalist, twee psychopedagogen, twee begeleidingsdeskundigen en een secretaris. Deze leden worden benoemd voor drie jaar; zij zijn herbenoembaar.

— anderzijds, vier geassocieerde leden, vertegenwoordigers van de universiteiten en het niet-universitair hoger onderwijs. Zij worden benoemd voor ten hoogste twee jaar.

De Minister tot wiens bevoegdheid de Ontwikkelingssamenwerking behoort stelt het huishoudelijk reglement van het Comité vast.

ART. 9

Het advies van het Comité aan de Commissie heeft betrekking op de volgende punten :

1. De ontvankelijkheid van de kandidatuur, van academisch oogpunt uit beschouwd : de zekerheid of onzekerheid daarvan volgens het dossier dat de kandidaat heeft ingediend, en de inlichtingen die over hem zijn binnengekomen.

2. De geschiktheid van de door de kandidaat gekozen studierichting getoetst aan zijn eigen bekwaamheid.

3. De voldoende graad van intellectuele voorbereiding op de studiecycclus of, in voorkomend geval, de noodzakelijkheid van een voorbereidend jaar.

4. Het nut van een dergelijke studiecycclus voor de ontwikkeling van de derde wereld.

5. Het al dan niet bestaan van een zelfde studiecycclus op hetzelfde niveau in het land van de kandidaat en de mogelijkheid dat de kandidaat al dan niet tot die studie wordt toegelaten.

ART. 10

De Commissie beslist in ieder geval afzonderlijk na het advies van het Comité te hebben ontvangen. De toegelaten kandidaten genieten van rechtswege de voordelen van deze wet.

ART. 11

Ieder toegelaten kandidaat moet over een beurs beschikken die hem in staat stelt alle kosten van studie en verblijf in België te dekken. Die beurs wordt hem toegekend door zijn eigen regering, door het Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking, door de Europese Vereniging voor Samenwerking, door een intergouvernementele internationale organisatie, door een nationale of internationale particuliere instelling of door de Commissie zelf.

didature. La Commission ne peut statuer sur une candidature qu'après avoir reçu l'avis d'aptitude du Comité; celui-ci rend son avis endéans les quatre mois.

ART. 8

Sur proposition du Ministre qui a la Coopération au Développement dans ses attributions et des Ministres de l'Education nationale, le Roi nomme les douze membres du Comité, soit, respectivement :

— d'une part, huit membres effectifs : deux informateurs spécialisés, un documentaliste, deux psychopédagogues, deux spécialistes en guidance et un secrétaire. Ces membres sont désignés pour une période de trois ans; leur mandat est renouvelable,

— et, d'autre part, quatre membres associés, représentants des universités et de l'enseignement supérieur non universitaire. La durée du mandat de ces derniers ne peut excéder deux ans.

Le Ministre qui a la Coopération au Développement dans ses attributions arrête le règlement d'ordre intérieur du Comité.

ART. 9

L'avis du Comité, transmis à la Commission, porte sur les points suivants :

1. La recevabilité de la candidature au point de vue académique : son caractère certain ou incertain au vu du dossier introduit par le candidat et des renseignements reçus à son sujet.

2. L'adéquation du type d'études choisi par le candidat à ses capacités propres.

3. Le caractère suffisant de sa préparation intellectuelle pour s'engager dans ce cycle d'études, ou le cas échéant la nécessité de le faire précéder d'une année préparatoire.

4. L'utilité d'un tel cycle d'études pour le développement du tiers monde.

5. L'existence ou la non-existence d'un même cycle d'études et de même niveau dans le pays du candidat, avec possibilité ou non pour lui d'obtenir son admission à ces études.

ART. 10

La Commission, saisie de l'avis du Comité, statue dans chaque cas. Les candidats admis sont de plein droit bénéficiaires de la présente loi.

ART. 11

Tout candidat bénéficiant de la politique d'accueil doit disposer d'une bourse suffisante à couvrir tous ses frais de séjour et d'études en Belgique. Cette bourse lui sera attribuée soit par son propre gouvernement, soit par l'A.G.C.D., soit par l'Association européenne de Coopération, soit par une organisation internationale intergouvernementale, soit par un organisme privé national ou international, soit par la Commission elle-même.

De Commissie gaat na of de toegelaten kandidaat over een voldoende beurs beschikt.

ART. 12

De Commissie reikt aan de toegelaten kandidaat een kaart uit van derde-wereld-student in België. Deze kaart is onmisbaar om het land binnen te komen en te worden ingeschreven in een inrichting van hoger onderwijs en in het vreemdelingenregister.

ART. 13

De kaart van derde-wereld-student wordt bijgehouden tijdens de gehele duur van het verblijf van de student in België. De Commissie en het Comité vermelden er ieder jaar de inrichting op waar hij studeert en de resultaten die hij heeft behaald. De Commissie kan de kaart intrekken.

ART. 14

De derde-wereld-student die door de Commissie is toegelaten, moet in België aanwezig zijn ten minste acht dagen vóór het begin van het academiejaar.

ART. 15

De secretariaats- en werkingskosten van de Commissie en het Comité zijn ten laste van de begroting van Ontwikkelingssamenwerking.

ART. 16

Deze wet heeft volkomen uitwerking in het begin van het academiejaar 1978-1979.

De Commissie en het Comité worden aan het begin van het academiejaar 1977-1978 geïnstalleerd.

ART. 17

Zodra de Commissie is geïnstalleerd, krijgt iedere derde-wereld-student, staatloze, politieke opponent of politieke vluchteling die reeds in België studeert, van haar de kaart van derde-wereld-student.

Overgangsbepaling

ART. 18

Tijdens het academiejaar 1977-1978 komt iedere niet-bursaal die het bewijs overlegt dat hij in België tijdens de twee academiejaren 1975-1976 en 1976-1977 geslaagd is voor zijn examens, in aanmerking voor financiële hulp van de Minister tot wiens bevoegdheid de Ontwikkelingssamenwerking behoort. Een ministerieel besluit bepaalt de wijze waarop die hulp wordt verleend.

M. DEWULF.

La Commission s'assure que le candidat admis dispose d'une bourse suffisante.

ART. 12

La Commission délivre au candidat admis la carte d'étudiant du tiers monde en Belgique. Cette carte est le complément indispensable pour l'entrée en Belgique, l'inscription dans un établissement d'études supérieures ainsi qu'au registre des étrangers.

ART. 13

La carte d'étudiant du tiers monde accompagne l'étudiant pendant toute la durée de son séjour en Belgique. La Commission et le Comité y inscrivent chaque année l'établissement fréquenté et le résultat obtenu. La Commission peut retirer cette carte à l'étudiant.

ART. 14

L'étudiant du tiers monde admis par la Commission doit arriver en Belgique au moins huit jours avant le début de l'année académique.

ART. 15

Les frais de secrétariat et de fonctionnement de la Commission et du Comité sont à charge du budget de la Coopération au Développement.

ART. 16

La présente loi sortira tous ses effets au début de l'année académique 1978-1979.

La Commission et le Comité sont installés au début de l'année académique 1977-1978.

ART. 17

Dès que la Commission est installée, tout étudiant du tiers monde, apatride, opposant et réfugié politique déjà aux études en Belgique doit obtenir d'elle sa carte d'étudiant du tiers monde.

Disposition transitoire

ART. 18

Au cours de l'année académique 1977-1978, tout étudiant non-boursier qui présentera un certificat de réussite en Belgique pour les deux années académiques 1975-1976 et 1976-1977 sera admis au bénéfice d'une aide financière accordée par le Ministre qui a la Coopération au Développement dans ses attributions. Un arrêté ministériel fixera les modalités de l'octroi de cette aide.